

**“ЭЧМИАДЗИН”
ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ
ЭЧМИАДЗИНСКОГО КАТОЛИКОСАТА
(Март 2008 г.)**

1. Послание Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян по случаю праздника Святого Воскресения, Св. Эчмиадзин, 23 марта 2008 г. (с. 3-5).
2. Поздравительные письма и телеграммы, которыми обменялись Его Святейшество Гарегин II, Католикос Всех Армян, с главами Церквей сестер, с иерархами Патриарших престолов Армянской Церкви и с официальными лицами по случаю Святого и Чудесного Воскресения Спасителя (с. 6-9).
3. При высоком председательстве Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян проведена церемония Омовения ног, 20 марта 2008 г. (с. 10).
4. Праздник Святого Воскресения в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 23 марта 2008 г. (с. 11).
5. Собрание Верховного Духовного Совета в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 6 марта 2008 г. (с. 12-13).
6. Призыв народу к спокойствию, 1 марта 2008 г. (с. 14).
7. Церемония панихиды в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 2 марта 2008 г. (с. 15).
8. Послание Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян по случаю событий первого марта, 3 марта 2008 г. (с. 16).
9. Наставление Верхнего Духовного Совета, 17 марта 2008 г. (с. 17).
10. Его Святейшество Арам I, Католикос Киликийского Дома и Национальное Центральное Правление обращаются с воззванием к родному народу – открыть новый путь, ведущий Армении к большему могуществу, 3 марта 2008 г. (с. 18-19).
11. Совместное сообщение о встрече Его Святейшества Гарегина II, Верхнего Патриарха и Католикоса всех армян и Госсекретаря Ватикана, Его Преосвященства кардинала Тарчизио Бертоне, Первопрестольный Святой Эчмиадзин, 4 марта 2008 г. (с. 20-21).

ПАТРИАРШИЕ ЭНЦИКЛИКИ И БЛАГОСЛОВЕНИЯ

12. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, г-ну Вардгесу Гуруняну по случаю его награждения орденом “Св. Саак-Св. Месроп”, 3 марта 2008 г., № 463 (с. 22-23).
13. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, г-же Гале

Новенц по случаю ее награждения орденом “Св. Саак-Св. Месроп”, 12 марта 2008 г., № 466 (с.24-25).

14. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, г-ну Ерванду Казанчяну, по случаю его награждения орденом “Св. Саак-Св. Месроп”, 12 марта 2008 г., № 465 (с. 26-27).
15. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, г-ну Варужану Хтышяну, по случаю его награждения орденом “Св. Саак-Св. Месроп”, 27 марта 2008 г., № 467 (с. 28-29).
16. Патриаршие награды (пожалование в течение марта 2008 г. орденов “Святой Нерсес Шнорали” и благословений ряду духовных и светских лиц, оказавших большие услуги Армянской Церкви) (с. 30).
17. Поздравительное послание Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, по случаю Женского праздника, 8 марта 2008 г. (с. 31).
18. Слово Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян на похоронах Вараздата Арутюняна, 24 марта 2008 г. (с. 32-33).
19. Вручение ордена “Св. Саак-Св. Месроп” г-ну Варужану Хтышяну, 28 марта 2008 г. (с. 34).

ПРОПОВЕДЬ

20. Проповедь Его Преосвященства епископа Аршака Хачатряна в Кафедральном соборе Первопрестольного Святого Эчмиадзина в праздник Вербного Воскресенья, 16 марта 2008 г. (35-37).

ЦЕРКОВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

21. **ОВАНЕС ТАРОНАЦИ И ДРУГИЕ** – Толкование Книги Бытия (текст подготовил к печати А. Кеосеян)- (с. 38-54).
22. **ИЕРОМОНАХ НЕРСЕС ХАЛАТЯН** – Восстановительные работы монастыря Св. Гаяне (с. 55-72).
23. **ИЕРОМОНАХ ТАРОН ГУЛИКЯН** - Календарь Святого Эчмиадзина и сложившаяся политическая обстановка для Армянской Церкви после установления советской власти в Армении, (с. 73-79).
24. **АРМИНЕ АВАКЯН** – Православная психотерапия. Опыт братьев Христу, (с. 80-84).
25. **ЭЛИЗА МАНУКЯН** - Своим возникновением PR обязан Церкви. PR-определения и основные функции, (с. 85-90)

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

26. **НАИРА ИСКАНДАРЯН** - Символ девушки-солнца в образе Карсун Чюх Цам Дехцун (фольклорное исследование) – (с. 91-98).
27. **ТИГРАНУИ НЕРСИСЯН** - Указатели начала и конца в армянских и русских сказках (лингвистическое исследование)- (с. 97-108).
28. **АЙКАЗ ОГАНИСЯН** – Общеизвестная правдивая история или об одном свидетельстве чтеца Армянской Церкви (историковедческое исследование)- (с. 109-114).
29. **ВАРДУИ ГАБРИЕЛЯН** – Национальные символы и их художественная роль в поэзии Оганеса Шираза-((литературоведческое исследование))- (с. 115-126).
30. **АНАИТ АКОПДЖАНЫН**- Известная борьба Газароса Агаяна по поводу буквы “вюн”(с. 127-134).
31. **КАРИНЕ СААКЯН** - Роль устной речи для тех, кто впервые изучают армянский язык (педогогическое исследование)- (с. 135-137).

В СВЯТОМ ПЕРВОПРЕСТОЛЕ И В ЕПАРХИЯХ

32. Собрание Всеармянской церковной Молодежной организации в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 7 марта 2008 г. (с. 138).
33. Презентация книг в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 28 марта 2008 г. (с. 139-140).
34. Праздник Вербного Воскресенья в Гугарской епархии 16 марта 2008 г. (с. 141).
35. Визит в регион Самцхе - Джавахети, 22 марта 2008 г. (с. 142-143).
36. **ГАРНИК ШАХКЯН** - Летописец классической архитектуры (Слово памяти по поводу кончины Вараздата Арутюняна) (с. 144-148).
37. Краткие церковные новости. Информация о Святых Литургиях, проповедях и других церемониях в Кафедральном соборе и мероприятиях в Первопрестольном Святом Эчмиадзине в течение марта 2008 г. (с. 149-150).

**“ETCHMIADZIN”
OFFICIAL MONTHLY REVIEW OF
HOLY ETCHMIADZIN
(March 2008)**

1. Message of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, on the occasion of the Feast of Holy Resurrection, 23 March, 2008 (p. 3-5).
2. Letters of Greeting and Telegrams on the occasion of the Holy and Miraculous Feast of Resurrection of the Savior, exchanged between His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians and the Heads of Sister Churches, the Incumbents of the Patriarchal Sees of the Armenian Church and State Officials, (p. 6-9).
3. His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians presided over the celebration of the Washing of the Feet on Holy Thursday, 20 March, 2008 (p. 10).
4. Festivities in the Mother See on the occasion of the Feast of Holy Resurrection, 23 March, 2008 (p. 11).
5. Convention of the Supreme Spiritual Council in the Mother See of Holy Etchmiadzin, 6 March, 2008 (p. 12-13).
6. Appeal of tranquility to the nation, 1 March, 2008 (p. 14).
7. Requiem Service in the Mother See of Holy Etchmiadzin, 2 March,, 2008 (p. 15).
8. Message of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, on the occasion of the events of March 1, 2008; 3 March, 2008 (p. 16).
9. Exhortation of the Supreme Spiritual Council, 17 March, 2008 (p. 17).
10. Appeal of His Holiness Aram I and National Central Committee to the Armenian nation to adopt a new way for converting Armenia to a mightier country, 3 March, 2008 (p. 18-19)
11. Communiqué of the meeting of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, and His Eminence Tarcisio Cardinal Bertone, Secretary of State of the Vatican, Mother See of Holy Etchmiadzin, 4 March, 2008 (p. 20-21).

PONTIFICAL ENCYCLICALS AND LETTERS OF BLESSING

12. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mr. Vardges Guruyan, on the occasion of his decoration with the Medal of “St. Sahak-St. Mesrop”, 3 March, 2008, no. 463 (p. 22-23).
13. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mrs. Galya Novents, on the occasion of her decoration with the Medal of “St. Sahak-St. Mesrop”, 12 March, 2008, no. 466 (p. 24-25).
14. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mr. Yervand Ghazanchian, on the occasion of his decoration with the Medal of “St. Sahak-St. Mesrop”, 12 March, 2008, no. 465 (p. 26-27).

15. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mr. Varuzhan Kheteshian, on the occasion of his decoration with the Medal of “St. Sahak-St. Mesrop”, 3 March, 2008, no. 467 (p. 28-29).
16. Pontifical Awards (Order of “St. Nerses the Graceful” and Letters of Blessing granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, during March 2008 to clergymen and laymen having been of great service to the Armenian Church,) (p. 30).
17. Message of Congratulations of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians on the occasion of the Women’s Day, 8 March, 2008 (p. 31).
18. Message of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, at the burial of Varazdat Haroutiunian, 24 March, 2008 (p. 34).
19. Mr. Varuzhan Kheteshian was granted with the Medal of “St. Sahak-St. Mesrop”, 28 March, 2008 (p. 34).

SERMONS

20. Sermon delivered by His Grace Bishop Arshak Khachatryan in the Cathedral of Holy Etchmiadzin during the celebration of Divine Liturgy on the occasion of the Feast of Palm Sunday, 16 March, 2008 (p. 35-37).

RELIGIOUS AND ECCLESIOLOGICAL STUDY

21. **YOHANNES OF TARON AND OTHERS** – Outcomes of the Genesis (original text) prepared for publication by H. Kyoseyan – (p. 38-54).
22. **REV. FR. NERSEH KHALATIAN** – Restorations of St. Gayane Monastery (p. 55-72).
23. **REV. FR. TARON GHULIKIAN** – The Calendar of Holy Etchmiadzin and the political situation in Armenia after being included in the Soviet Union (p. 73-79).
24. **ARMINE AVAGIAN** – Orthodox psychotherapy. Attempts of brothers in Christ (p. 80-84).
25. **ELIZA MANOUKIAN** – PR owes to the Church: PR definitions and main functions (p. 85-90).

HISTORICAL AND PHILOLOGICAL STUDIES

26. **NAIRA ISKANDARIAN** – The symbol of sun-girl in the personage of Karasoun Jugh Tsam Deghdzun (folk research) – (p. 91-96).
27. **TIGRANOUHI NERSISSIAN** – Pointers of beginning and ending in Armenian and Russian fairy-tales (linguistic research) – (p. 97-108).
28. **HAYKAZ HOVHANNISSIAN** – The truth of the famous story or on a testimony of a scribe of the Armenian Church, (historical research) – (p. 109-114).
29. Varduhi Gabrielyan - National symbols and their artistic role in the poetry of Hovahnnes Shiraz-(literary research)-(p. 115-126).

-
30. **ANAHIT HAKOBIANIAN** – Ghazaros Aghayan’s well-known debate on the Armenian letter “ւ”, (linguistic research) – (p. 127-134).
 31. **KARINE SAHAKIAN** – The role of the oral speech for those who study Armenian (pedagogical research) – (p. 135-137).

IN THE MOTHER SEE AND THE DIOCESES

32. Gathering of the Pan-Armenian Youth Organization in the Mother See of Holy Etchmiadzin, 7 March, 2008 (p. 138).
33. Presentation of Books in the Mother See of Holy Etchmiadzin, 28 March, 2008 (p. 139-140).
34. Feast of the Palm Sunday in the Diocese of Gougark, 16 March, 2008 (p. 141).
35. Visit to the region of Samtskhe-Javakh, 22 March, 2008 (p. 142-143).
36. **GARNIK SHAKHKIAN** – Chronicle of classical architecture /commemorative speech on the occasion of the passing away of Varazdat Haroutiunian/ (p. 144-148).
37. Brief Church News. Information about the Divine Liturgies, sermons and other services held at the Mother See and the Cathedral of Holy Etchmiadzin during March 2008 (p. 149-150).

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի պատգամը Սուրբ Յարութեան տօնի առիթով	3
Փրկչի Հրաշափառ և Սուրբ Հարության տոնի առիթով Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Հայրապետի և Քույր Եկեղեցիների պետերի ու Հայ Եկեղեցու նվիրապետական Աթոռների գահակալների, պետական պաշտոնական անձանց միջև փոխանակված ողջույնի և բարեմաղթանքների նամակներն ու հեռագրերը	6
Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը հանդիսապետեց Ոսնկվայի արարողությունը	10
Սուրբ Հարության տոնը Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում	11
Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնում գումարվեց Գերագույն Հոգևոր Խորհրդի ժողով	12
Հանդարտության կոչ ժողովրդին	14
Հոգեհանգստյան արարողություն Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում	15
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի ուղերձը մարտի մեկի իրադարձությունների առիթով	16
Գերագույն Հոգևոր Խորհրդը հորդորում է	17
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոս եւ Ազգային Կեդրոնական Վարչութիւնը կոչ կոլոդեն հայրենի ժողովուրդին նոր ուղի մը բանալու Հայաստանը դէպի առաւել հզօրութիւն առաջնորդող	18
Համատեղ հաղորդագրություն Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ծայրագույն Պատրիարք և Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի և Վատիկանի Պետքարտուղար Նորին Սրբազնություն կարդինալ Տարչիզիո Բերտոնեի հանդիպման	20

ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ԿՈՆԴԱԿՆԵՐ ԵՒ ՕՐՀՆՈՒԹՅԱՆ ԳՐԵՐ

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ կոնդակը Վարդգես Գուրույանին «Ս. Սահակ-Ս. Մեսրոպ» շքանշանով պարգևատրելու մասին	22
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ կոնդակը Գալյա Նովենցին «Ս. Սահակ-Ս. Մեսրոպ» շքանշանով պարգևատրելու մասին	24

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ կոնդակը Երվանդ Ղազանյանին «Ս. Սահակ-Ս. Մեսրոպ» շքանշանով պարգևատրելու մասին	26
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ կոնդակը Վարուժան Խտրշյանին «Ս. Սահակ-Ս. Մեսրոպ» շքանշանով պարգևատրելու մասին	28
Հայրապետական գնահատություն	30
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի շնորհավորական ուղերձը Կանանց տոնի առիթով	31
Նորին Սուրբ Օծություն Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի խոսքը Վարազդատ Հարությունյանի հուղարկավորության ժամանակ .. 32	
«Ս. Սահակ-Ս. Մեսրոպ» շքանշան Վարուժան Խտրշյանին	34

ՔԱՐՈՋԻՈՍԱԿԱՆ

Տ. Արշակ եպիսկոպոս Խաչատրյանի քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում Ծաղկազարդի տոնին մատուցված Ս. Պատարագին	35
---	----

ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ

ՅՈՂԱՆԻՍԻ ՏԱՐԱԻՆԱՅԻՈՅ ԵՒ ԱՅԼՈՅ [Պատճառ Ծննդոց]	38
Տ. ՆԵՐՍԵՋ ԱԲԵՂԱ ԽԱԼԱԹՅԱՆ – Ս. Գայանե Վանքի վերանորոգությունները	55
Տ. ՏԱՐՈՆ ԱԲԵՂԱ ՂՈՒԼԻԿՅԱՆ – Ս. Էջմիածնի օրացույցը և Հայոց եկեղեցու համար ստեղծված քաղաքական իրավիճակը Հայաստանի խորհրդայնացումից հետո	73
ԱՐՄԻՆԵ ԱՎԱԳՅԱՆ – Ուղղափառ հոգեթերապիա. Քրիստոսով եղբայրների փորձը	80
ԷԼԻՋԱ ՄԱՆՈՒԿՅԱՆ – Իր ծագման համար PR-ը պարտական է Եկեղեցուն. PR սահմանումներն ու հիմնական գործառնությունները	85

ՊԱՏՄԱ-ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

ՆԱԻՐԱ ԻՍԿԱՆԴԱՐՅԱՆ – Արեգակ-աղջկա խորհրդանիշը Քառսուն Ճուղ Ծամ Դեղձունի կերպարում	91
ՏԻԳՐԱՆՈՒՀԻ ՆԵՐՍԻՍՅԱՆ – Սկզբի և ավարտի ցուցիչները հայկական և ռուսական հեքիաթներում	97
ՀԱՅԿԱԶ ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ – Ճշմարտություն հանրահայտ	

2008

ԷԶՄԻԱԾԻՆ

Գ 159

պատմության կամ Հայ Եկեղեցու դպիրի մի վկայության մասին	109
ՎԱՐՂՈՒՀԻ ԳԱԲՐԻԵԼՅԱՆ - Ազգային խորհրդանիշները եվ նրանց գեղարվեստական դերը Հովհաննես Շիրազի քնարերգության մեջ ...	115
ԱՆԱՀԻՏ ՀԱԿՈԲՋԱՆՅԱՆ – Ղազարոս Աղայանի հայտնի վյուսակովը	127
ԿԱՐԻՆԵ ՍԱՀԱԿՅԱՆ - Բանավոր խոսքի դերը հայերենը նոր սովորողների համար	135

ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՒՄ ԵՎ ԹԵՄԵՐՈՒՄ

Համահայկական երիտասարդական եկեղեցասիրաց կազմակերպության ժողովը Մայր Աթոռում	138
Գրքերի շնորհանդես Մայր Աթոռում	139
Ծաղկազարդի տոնը Գուգարաց թեմում	141
Այցելություն Սամցխե- Ջավախքի տարածաշրջան	142
ԳԱՌՆԻԿ ՇԱԽԿՅԱՆ - Դասական ճարտարապետության տարեգիրը .	144
Եկեղեցական բեմ. լուրեր	149
“Эчмиадзин” официальный журнал Эчмиадзинского Католикосата	151
“Etchmiadzin” official monthly of Holy Etchmiadzin	154